

DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES

SAN JOSÉ STATE UNIVERSITY

HANDBOOK FOR GRADUATE STUDY IN

SPANISH

Table of contents

- Letter of Introduction
- General Information about the M.A. in Spanish
- Academic Standing and Progress Report
- Program of Studies for Conditionally Classified Students
- Culminating Experience for Plan Option A (thesis) and B (comprehensive exam)
- Reading List for Plan B

Additional information can be found on the web:

- Forms to be filled out by students and turned in to Graduate Studies Office by due dates. It is your responsibility to have the forms you need ready to be signed by the graduate advisor before the deadlines that are posted each semester on the Graduate Studies website: <http://www2.sjsu.edu/gradstudies/Current/Forms.html>
- Graduate Assistantship Program: all you need to know to find out if you are eligible and how to apply. <http://www2.sjsu.edu/foreignlanguage/ta/ta.html>
- The graduate programs in French and Spanish at SJSU: http://www2.sjsu.edu/foreignlanguage/foreign_grad.html

Dear Student:

Welcome to San José State University and to the Spanish M.A. program. This handbook contains most of the information posted on our website, plus instructions and a checklist to guide you through your studies.

You will find information about the University's official policies and regulations in the General Catalog, on MySJSU, and on the Graduate Studies website. If you are new to the campus, you may want to visit the Student Service Center (9th Street and San Fernando), where the Graduate Studies Office and the Office of Admissions and Records are located. As a matriculated student, you have access to your records and personal data through MySJSU. Please take a moment to acquaint yourself with the various functions of this database. It will be your responsibility to make sure the information in your record is up to date and correct. Should you have any questions, feel free to contact me in Clark Hall 431, tel. (408) 924-4594 or write me at jsempere@email.sjsu.edu. I will expect you to meet with me regularly to verify your status and to follow your progress toward candidacy.

Sincerely,

Juan A. Sempere, Adviser
Spanish Graduate Program

The M.A. Degree in Spanish

General Information

The Master of Arts Degree in Spanish offers combined studies in Hispanic literature, linguistics and culture. The M.A. may lead to careers in teaching Spanish, bilingual education, translation and interpretation, international business, social and governmental services and related areas. It is also fundamental preparation for graduates who wish to go on to doctoral work. Students should consult the most recent Graduate Studies Catalog for a detailed description of admission procedures and degree requirements. They should also discuss their program of studies with the Spanish Graduate Adviser immediately after applying for admission. At that time, they may also inquire about possible "Graduate Associateships" which may be available for qualified students.

I. Requirements for Admission to Classified Standing:

Classified standing in the graduate program for Spanish requires:

1. A bachelor's degree in Spanish (or its equivalent, as assessed by the Department) with the last 15 units of upper division work in the major with a grade of "B" or better.
2. Filing a complete application with the University Admissions Office for admission to the M.A. program in Spanish.
3. A personal interview with the Graduate Adviser.
4. Satisfactory performance on the Spanish Proficiency Examination, the purpose of which is to determine whether a student has the preparation to handle graduate course work. This exam must be taken before starting graduate course work. It is usually offered in the second and twelfth weeks of each semester. (Please consult the Graduate Adviser for the precise date, time, and place of the examination.
5. Two letters of recommendation from former instructors or administrators. (May be waived for recent SJSU graduates).
6. Satisfactory proof of competence in written English (by completing 100W or equivalent).

Students who meet minimum requirements for admission to the Graduate Division, but do not meet one or more of the requirements for admission to Classified standing, may be admitted to **Conditionally Classified** graduate standing. A student who does not have a bachelor's degree in Spanish, but has an excellent command of the language, is required to complete an approved program of units in upper division work (**not fewer than 15 units**) in Spanish with a GPA of 3.0 before he or she may petition for change of status from Conditionally Classified to Classified standing.

II. Requirements for Advancement to Candidacy:

Students must consult with the Graduate Adviser when they begin graduate studies and **each semester** thereafter to update records and check their progress. After completing at least nine units (9) of graduate work, but no later than one semester before completing course requirements for the degree, they must advance to candidacy for the degree. This entails filling out, in consultation with the Graduate Adviser, an official "Graduate Degree

Program" form, listing all courses and other requirements for the degree. This form must then be approved by the Department Graduate Committee and the University Graduate Committee. Advancement to candidacy requires: 1) the removal of all deficiencies; 2) a 3.0 [B] Grade Point Average in all graduate work.

III. Requirements for Conferral of the Degree:

The minimum program for an M.A. in Spanish includes 30 semester units with a GPA of 3.0 or higher, of which at least 15 must be at the graduate level (courses numbered 200-299). To complete the 30 units, additional courses can be taken at the 200-level and at the 100-level; the latter cannot be more than 15 units and must not be required for the B.A. The graduate program of study must include as core courses:

- | | |
|--|--|
| Three units (3) in Linguistics, chosen from: | 201-Modern Spanish
210-Old Spanish
220-Historical Spanish Linguistics
225-Spanish Dialectology |
| Three units (3) in Hispanic Culture: | 202-Seminar in Hispanic Culture
(Argentina, México, Perú
Spain, etc.) |
| Three units (3) in Literature, chosen from: | 250-Seminar in Siglo de Oro
260-Seminar in Modernismo or the
Generation of '98
270-Seminar in Contemporary
Literature
280-Seminar in Romanticism in Spain
or Spanish America |

With the Graduate Adviser's approval, a maximum of nine (9) units of subjects closely related to the degree objective may be taken from other disciplines within the University. A maximum of six (6) graduate units are transferable from other universities if taken before entering the M.A. program at SJSU, if the courses are equivalent to courses at SJSU and if they are approved by the Graduate Studies Office. Up to six (6) units of "Special Study". (Spanish 298), covering specific topics in the areas of culture, linguistics or literature, may be taken with the consent of the Graduate Adviser and the instructor by a student who is already in the second semester of graduate work. Spanish 298 (Special Study) and Spanish 299 (Master's Thesis) require pre-registration in the Foreign Language Department.

Out of the total number of units for the M.A. program no more than 12 units (40%) can be graded CR/NCR, including thesis. The grading CR/NCR applies to Spanish 298 and 299.

At the discretion of the Department, the candidate selects one of the following plans for completion of the degree:

1. Plan A -- A thesis with an oral examination based on its contents and related themes (6 units).
2. Plan B -- A final comprehensive written and oral examination conducted in Spanish.

IV. Guide for the Completion of Degree Requirements:

1. Study Program:

Given the limitations in course offerings at the 200 level, students will need to give serious early attention to their program of study. Though the minimum university requirement for the M.A. degree is two semesters, the Department considers two academic years to be a more realistic time-frame in which to complete the various elements of the program. Taking into consideration the students' previous preparation, the texts set on the Reading List, and the Plan options available, they should devise (in close consultation with the Graduate Adviser) a program of studies which will lead to the timely completion of the degree. At the start of every semester, students must meet with the Graduate Adviser to report coursework completed the previous semester and to get approval for coursework currently pursuing, as well as to file the appropriate documents required by the university.

2. The M.A. Reading List:

The Reading List of required texts for all M.A. candidates is included in the Handbook provided to all students upon admission. The readings constitute the foundation and common ground for discourse for all graduates of the program. They are used in the preparation of a number of questions for the final comprehensive examination and they serve as the literary, linguistic and cultural framework for the development of all Master's theses. Students who are not familiar with the works listed must read them on their own or enroll in the appropriate courses covering them.

3. The Culminating Experience:

Depending on the Plan Option chosen by the student and approved by the Department, the completion of the program will culminate with either the taking of the Final Comprehensive M.A. Examination or the writing of the M.A. Thesis. The Petition for Plan Option must be presented to the Graduate Adviser no later than one semester prior to the semester of graduation. The Final Examination is administered once per semester and is usually given during the thirteenth or fourteenth week of classes (consult with the Graduate Adviser for the specific date, hour and location of examination). Students writing a thesis will need to follow the guidelines provided by the Graduate Studies Office in its "General Instructions for Master's Thesis" and observe all specifications and deadlines set by the same office for completion of the project.

ACADEMIC STANDING AND PROGRESS REPORT

It is the responsibility of the student to become acquainted with all procedures and regulations related to graduate studies at SJSU. General information on these procedures can be found on the Graduate Studies website.

MySJSU URL <http://my.sjsu.edu/>

Spanish M.A. Program URL http://www.sjsu.edu/foreignlanguage/foreign_grad.html

Graduate Studies Office URL for forms
<http://www.sjsu.edu/gradstudies/Current/Forms.html>

MY ADMISSION AND STATUS:

I was admitted:

Date

classified _____

conditionally classified _____

THE CONDITIONS I NEED TO MEET ARE:

Date completed

Interview with Adviser _____

_____ units of prerequisite courses _____

Classification exam (Spanish Proficiency Exam) _____

FL100W or WST _____

Change of status form filled _____

ADVANCEMENT TO CANDIDACY:

Check the box as soon as you have completed each requirement:

At least 15 units of 200-level courses

No more than 40% (12 units) graded CR/NCR, including thesis

30 Semester units completed

GPA of 3.0 or higher

Comprehensive written and oral examination

OR

Thesis and oral defense

TRANSFERRING UNITS FROM OTHER PROGRAMS

A. From another university or from open-university: please list the courses below (max 6 units):

Course No. & Title Institution Sem/Yr Units Grade

1. _____

2. _____

B. M.A. units completed as last semester senior at SJSU (max 6 units):

Course No. & Title Sem/Yr Units Grade

1. _____

2. _____

Important forms:

<http://www.sjsu.edu/gradstudies/Current/Forms.html>

YOUR CANDIDACY FORM (PROGRAM) SIGNED BY THE GRADUATE ADVISER (download the form at <http://www.sjsu.edu/gradstudies/Current/Forms.html>)

APPLICATION FOR AWARD OF MASTER DEGREE
(<http://www.sjsu.edu/gradstudies/Current/Forms.html>)

COURSES REQUIRED TO FULFILL CONDITIONS FOR CLASSIFICATION

To become classified in the Spanish M.A. at SJSU students need to have completed upper division courses in the following areas:

- Spanish advanced grammar and composition (two courses)
- A survey of Latin-American literature
- A survey of Spanish (Peninsular) literature
- Latin-American culture
- Spanish (Peninsular) culture
- Spanish phonology
- Spanish morphology and syntax

Fill out this form as you progress toward completion of the conditions and show it to your Graduate Adviser once you are done with the prerequisites

Your name: _____

Course No. & Title	Sem/Yr	Units	Grade
1. _____	_____	_____	_____
2. _____	_____	_____	_____
3. _____	_____	_____	_____
4. _____	_____	_____	_____
5. _____	_____	_____	_____
6. _____	_____	_____	_____
7. _____	_____	_____	_____
8. _____	_____	_____	_____

CULMINATING EXPERIENCE: PLAN A OR PLAN B

PLAN A Plan A students must submit the following forms:

REQUEST FOR APPOINTMENT OF PLAN A THESIS COMMITTEE

Student's Name: _____ Date: _____

Home or School Address: _____

Home Phone Number: _____ Work/Message: _____

Email Address: _____

I request that the Spanish Graduate Committee constitute a thesis guidance committee for me as indicated below. I will be following Plan A (thesis option): 24 units of coursework plus a completed and approved thesis.

1. Thesis Topic: _____

2. Affirmations of Proposed Adviser and of Additional Thesis Committee Members:

"I have read the attached thesis proposal, and I find it to be a complete, clear, and coherent presentation of a worthy and workable research project that, as hereafter detailed, fully meets the departmental guidelines for preparation of a thesis proposal. I am willing to serve as chair or as member of the above-named student's advisory committee."

(Thesis director) _____

(Member) _____

(Member) _____

(Member) _____

*Use this form as a cover sheet for your thesis proposal. **Please append to this form a list of all coursework**, including grades, instructors, and when courses were taken. **The Thesis director MUST review the completed proposal before it is submitted to the Graduate Adviser and to the Graduate Committee.***

3. Thesis committee chair final review: "I have reviewed this Plan A Thesis Proposal in its entirety."

Signature and Date: _____

PROPUESTA DE TESIS

Maestría en español

Para completar la opción de tesis los candidatos deberán:

a). Completar un total de 24 unidades de cursos.

b). Escribir y defender una tesis (6 unidades).

Normas a seguir:

a) Preparar para el Comité de Estudios Graduados el formulario "Request for Appointment of Plan A Thesis Committee".

b) Preparar una propuesta que describa su tema y tesis (no más de cinco páginas) incluyendo la siguiente información:

1. Título de la tesis.

2. Introducción.

Explicar de qué trata el tema y cómo encaja en la investigación académica actual.

3. Descripción del proyecto.

a) Describir la cuestión, situación o problema que ha impulsado al estudiante a abordar el tema a nivel de tesis.

b) Explicar exactamente cuáles son sus objetivos de su investigación. c) Incluir un breve repaso de la literatura relevante al tema, indicando fuentes fundamentales para su investigación y ejemplos de trabajos relevantes al tema.

d) Explicar cuál es su tesis y por qué es importante y merece ser expuesta.

4. Metodología.

a) Resumir qué camino planea seguir para encontrar respuestas al problema que piensa abordar.

b) Describir la forma metodológica de su investigación: ¿retórica, histórica, etnográfica, empírica, estadística?

c) ¿Cómo pondrá a prueba sus hipótesis? ¿Utilizará cuestionarios?, ¿estadísticas?, ¿entrevistas? Téngase en cuenta que se necesita un permiso por escrito de la Universidad si se llevan a cabo entrevistas con informantes:

"Before collecting any data from human subjects, you must seek prior approval for Human Subjects research from the Institutional Review Board (IRB) and for animal research, from the Institutional Animal Care and Use Committee (IACUC)."

5. Bibliografía.

- a) Incluya una lista de las principales fuentes bibliográficas que utilizará.
- b) Anote las tres referencias bibliográficas más importantes que manejará en su estudio. (Explique brevemente la tesis en cada una de esas tres obras).

6. A entregar:

- a) "Propuesta de tesis"
- b) Formulario "Request for appointment of Plan A, Thesis Committee"
- c) Una lista de todos los cursos que haya completado en la maestría, incluyendo las notas obtenidas.

Adjunte toda la información referida arriba y entregue cuatro copias de todo ello al Consejero de Estudios Graduados.

PLAN B

Plan B students must prepare a review plan which may include meetings with their professors and discuss the organization of their exam with the Graduate Adviser.

**READING LIST
M.A. DEGREE IN SPANISH
San José State University**

As preparation for taking the Final Comprehensive Examination or writing the thesis for the M.A. degree in Spanish, candidates should be familiar with the works listed below. Candidates whose preparation is deficient in any of the three fields of study (i.e., literature, linguistics and culture) may fill existing gaps by reading on their own or by taking (after consultation with the Graduate Adviser) the most appropriate course or courses covering the works on this list with which they are not acquainted.

LITERATURE

I. SPANISH LITERATURE:

A. Medieval Period:

Cantar de mio Cid.

Gonzalo de Berceo, *Milagros de Nuestra Señora*: Introducción; 1 "La casulla de San Idefonso," 2 "El sacristán fornicario," 6 "El ladrón devoto."

Don Juan Manuel, *El Conde Lucanor*: Introducción; "Doña Truhana," "El deán de Santiago con don Illán," "El mancebo que se casó con una mujer brava."

Juan Ruiz, arcipreste de Hita, *El libro de buen amor*.

Jorge Manrique, "Coplas a la muerte de su padre."

Fernando de Rojas, *La Celestina*.

Cancionero y romancero español.

B. Golden Age: RENAISSANCE, BAROQUE

PROSE:

Lazarillo de Tormes.

Santa Teresa de Jesús, *Vida*: chapters 9-22.

Miguel de Cervantes, *Don Quijote*; *El licenciado Vidriera*; *El retablo de las maravillas*.

Francisco de Quevedo, *Sueños*: "El sueño de las calaveras," "Las zahúrdas de Plutón;" *El buscón*.

THEATRE:

Lope de Vega, *El caballero de Olmedo*; *Fuenteovejuna*; "Arte nuevo de hacer comedias."

Tirso de Molina, *El burlador de Sevilla*.

Pedro Calderón de la Barca, *La vida es sueño*; *El gran teatro del mundo*; *El médico de su honra*.

POETRY:

Garcilaso de la Vega, Sonetos: I, III, IV, X, XII, XXIII; Canciones: I, III, V; Eglogas: I, II, III.

Fray Luis de León, "Vida retirada," "A Francisco Salinas," "Noche serena."

San Juan de la Cruz, "Cántico espiritual."

Luis de Góngora, "Fábula de Polifemo y Galatea;" Sonetos: "Mientras por competir con tu cabello;" Letrilla: "Andeme yo caliente y riase la gente;" Romance: "En los pinares del júcar."

Francisco de Quevedo, "Poderoso caballero es don dinero," "Amor constante más allá de la muerte," "A un retrato de una dama," "Todas las cosas avisan de la muerte."

Lope de Vega, "Cuando me paro," "Cuántas veces, Señor," "¿Qué tengo yo que mi amistad procuras?" "A mis soledades voy."

C. Modern: NEOCLASSICISM, ROMANTICISM, REALISM, NATURALISM, MODERNISM, VANGUARD

Leandro Fernández de Moratín, *El sí de las niñas*.

Angel Saavedra, duque de Rivas, *Don Alvaro o la fuerza del sino*.

Mariano José de Larra, Artículos de costumbres: "Un castellano viejo," "Los toros," "Vuelva usted mañana," "El casarse pronto y mal."

Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas: I, II, III, IV, V; Leyendas*.

José Zorrilla, *Don Juan Tenorio*.

José de Espronceda, "La canción del pirata," "El diablo mundo."

Rosalía de Castro, *En las orillas del Sar*: "Del mar azul las transparentes ondas," "De la noche en el vago silencio," "Dicen que no hablan las plantas."

Juan Valera, *Pepita Jiménez*.

Emilia Pardo Bazán, *Los pazos de Ulloa*.

Benito Pérez Galdós, *Fortunata y Jacinta* o *Misericordia*

Leopoldo Alas (Clarín), *La regenta*.

Azorín, *Doña Inés* o *Castilla*.

Pío Baroja, *La busca*.

Miguel de Unamuno, *Niebla*.

Ramón del Valle Inclán, *Las sonatas* o *Luces de bohemia*.

José Ortega y Gasset, *La deshumanización del arte* (1st part); *La rebelión de las masas* (Chap. 1).

Jacinto Benavente, *Los intereses creados*.

Juan Ramón Jiménez, *Platero y yo*.

Federico García Lorca, *Bodas de sangre*; *Canciones*: "Canción de jinete;" *Romancero gitano*: "Romance sonámbulo," "La monja gitana."

Antonio Machado, *Campos de Castilla*: "A orillas del Duero," "Noche de verano," "Campos de Soria."

Jorge Guillén, *Cántico*: "Más Allá," "Salvación de la primavera," "Perfección."

Vicente Aleixandre, *Espadas como labios*: "El más bello amor;" *La destrucción o el amor*: "Después de la muerte," "Unidad en ella," "Sin luz."

Camilo José Cela, *La familia de Pascual Duarte*.

Carmen Laforet, *Nada*.

Ana María Matute, *Primera memoria*.

Luis Martín Santos, *Tiempo de silencio*.

Ramón Sender, *Réquiem por un campesino español*. o *Imán*

Miguel Delibes, *Cinco horas con Mario*.

Juan Marsé, *El amante bilingüe*.

Alfonso Sastre, *Escuadra hacia la muerte*.

Antonio Buero Vallejo, *La doble historia del doctor Valmy*.

II. SPANISH-AMERICAN LITERATURE:

A. Colonial Period: RENAISSANCE, BAROQUE, NEOCLASSICAL

Bernal Díaz del Castillo, *Historia verdadera de los sucesos de la conquista de Nueva España*: Cap. 37, Doña Marina; Cap. 88, Recibimiento de Montezuma a Cortés; Cap. 95 La prisión de Montezuma; Cap. 128, La noche triste.

El Inca Garcilaso de la Vega, *Comentarios reales*: Primera parte, Libro I, Cap. 8, Pedro Serrano; Cap. 18, Origen de los Incas; Cap. 19, Fuentes del autor; Libro II, Cap. 28, La poesía; Libro VII, Cap. 28, La fortaleza de Cuzco.

Alonso de Ercilla, *La araucana*: Canto II.

Juan Ruiz de Alarcón, *La verdad sospechosa*.

Sor Juana Inés de la Cruz, "Respuesta a Sor Filotea de la Cruz;" Sonetos: "Este, que ves, engaño colorido," "Rosa divina," "Detente, sombra de mi bien;" Redondillas: "Hombres necios," "Este amoroso tormento."

Juan del Valle Caviedes, "Privilegios del pobre;" Sonetos: "Para ser caballero," "Para labrar fortuna en los palacios," "Hijo de sastre."

Carlos de Sigüenza y Góngora, Los infortunios de Alonso Ramírez: Cap. 6, "Sed, hambre, enfermedades..."

José Joaquín Fernández de Lizardi, *El periquillo sarniento*, (Libros I y II).

B. Nineteenth Century: ROMANTICISM, REALISM, NATURALISM

José María Heredia, "El teocali de Cholula."

Esteban Echeverría, "El matadero."

Domingo Faustino Sarmiento, *Facundo*.

Gertrudis Gómez de Avellaneda, "Al partir," "A El;" *Sab*

José Hernández, *Martín Fierro*: Primera parte.

Jorge Isaccs, *María*.

Manuel Acuña, "Nocturno a Rosario."

Ricardo Palma, *Tradiciones*: "Las orejas del alcalde," "La camisa de Margarita," "El alacrán de Fray Gómez."

Baldomero Lillo, *Sub Terra*: "El chiflón del diablo."

Ignacio Altamirano, *El zarco*.

C. The Contemporary Age: MODERNISMO, REGIONALISMO, VANGUARDISMO, REALISMO MAGICO

Rubén Darío, *Azul*, *Prosas Profanas*, *Cantos de vida y esperanza*.

José Martí, *Versos sencillos*.

Manuel Gutiérrez Nájera, Soneto: "Quiero morir;" "La Duquesa Job."

José Asunción Silva, "Los maderos de San Juan," "Una noche."

Enrique Larreta, *La gloria de don Ramiro*.

Delmira Agustini, "Tu boca," "Lo inefable," "Las alas," "El intruso."

Alfonsina Storni, *La inquietud del rosal, El dulce daño, Irremediablemente*.

Gabriela Mistral, *Ternura*, Los sonetos de la muerte.

Horacio Quiroga, *Cuentos de amor, de locura y de muerte*.

Mariano Azuela, *Los de abajo*.

Ricardo Güiraldes, *Don Segundo Sombra*.

Rómulo Gallegos, *Doña Bárbara*.

Pablo Neruda, *Veinte poemas; Odas elementales*.

César Vallejo, *Los heraldos negros*.

Jorge Luis Borges, *Ficciones, El Aleph*.

Julio Cortázar, *Todos los fuegos el fuego*.

Miguel Angel Asturias, *El señor presidente*.

Juan Rulfo, *El llano en llamas*.

Mario Vargas Llosa, *La ciudad y los perros*.

Octavio Paz, *El laberinto de la soledad*.

Carlos Fuentes, *La muerte de Artemio Cruz*.

Gabriel García Márquez, *Cien años de soledad, El amor en los tiempos del cólera*.

Rosario Castellanos, *Oficio de tinieblas*.

Isabel Allende, *La casa de los espíritus*.

Rodolfo Usigli, *El gesticulador ; Corona de sombra*.

III. LITERARY HISTORY AND CRITICISM:

Historia de la literatura española, dir. por Jones, ed Ariel, 6 vols.

I. A.D. Deyermond, *La edad media*.

- II. R.O. Jones, *Siglo de oro: prosa y poesía*.
- III. E.M. Wilson y D. Moir, *Siglo de oro: teatro*.
- IV. N. Glendinning, *El siglo XVIII*.
- V. D.L. Shaw, *El siglo XIX*.
- VI. G.G. Brown, *El siglo XX*.

Enrique Anderson Imbert, *Historia de la literatura hispanoamericana*.

Friedman, Valdivieso y Virgilio, *Aproximaciones al estudio de la literatura hispánica*.

LINGUISTICS

Azevedo, Milton. *Introducción a la lingüística española*. New Jersey: Prentice Hall, 3rd edition, 2009.

Campos, Héctor (1993). De la oración simple a la oración compuesta: curso superior de gramática española. Georgetown University Press: Washington, D. C.

Canfield, D. Lincoln. (1981). Spanish Pronunciation in the Americas. The University of Chicago Press.

Gili y Gaya, Samuel (1985). Curso superior de sintaxis española. Bibliograf: Barcelona, 15a ed.

Lapesa, Rafael. *Historia de la lengua española*. Madrid: Gredos.

Resnick, Melvyn C. *Introducción a la historia de la lengua española*. Washington D.C.: Georgetown University Press, 1981.

Zamora Munné, Juan y Jorge M. Guitart. (1982). Dialectología hispanoamericana. Salamanca, Ed. Almar.

Zamora Vicente, Alonso. (1985). Dialectología española. Madrid. Ed. Gredos.

CULTURE

A. Spanish Culture:

Ugarte, Francisco, Michael Ugarte and Kathleen McNerney. *España y su civilizacion*. 4th ed. New York: McGraw Hill, 1992.

B. Spanish American Culture:

Chang-Rodríguez, Eugenio. *Latinoamérica: su civilización y su cultura*. Rowley: Newbury House, 1983.

Fuentes, Carlos. *El espejo enterrado*. México: Fondo de Cultura Económica, 1992.

Loprete, Carlos A. *Iberoamérica, historia de su civilización y cultura*. 3rd ed. New York: Scribners, 1995.